

 **KERBL**
Hobbyfarming



AUTOMATISCHE STEUERUNG FÜR HÜHNERTÜR

**UNITÉ DE CONTRÔLE AUTOMATIQUE POUR
PORTE DE POULAILLER**

AUTOMATIC CONTROL FOR CHICKEN DOOR

**AUTOMATYCZNE STEROWANIE DO DRZWI
DLA KUR**

#70550

(DE) Bedienungsanweisung

(FR) Mode d'emploi

(EN) Instructions for use

(PL) Instrukcja obsługi

(CS) Návod k obsluze

(NL) Gebruiksaanwijzing

(IT) Istruzioni per l'uso

(SV) Bruksanvisning

(DA) Brugsanvisning

(FI) Käyttöohje

(SL) Navodila za uporabo

(PT) Instruções de uso

(NO) Bruksanvisning

CS Návod k obsluze

1. Všeobecně

Tento návod k obsluze obsahuje pokyny k použití a bezpečnostní pokyny. Před uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtěte pokyny a dodržujte uvedené předpisy a pokyny. Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití!

2. Použití v souladu s určeným účelem

Automatická dvířka ke kurníku otevírá a zavírá přes kladku vislelé šoupátko (č. pol. 70560, 70570, 70580), které je dostupné jako volitelné příslušenství. Určené prostředí pro používání automatických dvířek ke kurníku je oblast, kde se zdržuje drůbež. Toto zařízení není určeno pro jiné druhy zvířat. Uvedené šoupátko se automaticky otevírá nebo zavírá při určité intenzitě světla nebo podle nastaveného času. V případě používání pro jiné účely a při zásazích do zařízení, zejména při použití k tomu neurčeného šoupátka, zanikají záruční nároky výrobce.

3. Bezpečnostní pokyny

- OPATRNĚ!**
Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!
- Zjistěte, aby se v rizikové oblasti pohyblivých částí nevyskytovala žádná zvířata nebo děti.
 - Musí být zvolena odpovídající hmotnost šoupátka.
 - Před otevřením krytu vytáhněte síťovou zástrčku.
 - K provozu automatických dvířek ke kurníku použijte pouze dodaný originální napájecí zdroj z rozsahu dodávky.

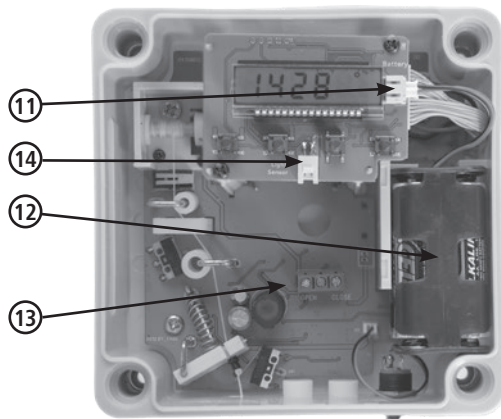
4. Rozsah dodávky

- Ovládání
- Síťový adaptér 230 V
- Baterie (4 x AA, již v zařízení)
- Světelný senzor
- Vodicí kladky (4 kusy)
- Montážní příslušenství
- Návod k obsluze

5. Konstrukce zařízení

Zařízení se skládá z následujících součástí:

- 1) Elektronická jednotka
- 2) Displej
- 3) Tlačítko Menu
- 4) Tlačítko OK
- 5) Tlačítko Nahoru
- 6) Tlačítko Dolů
- 7) Tažná šňůra pro šoupátko
- 8) Síťový adaptér
- 9) Světelný senzor
- 10) Vodicí kladka pro tažnou šňůru (volitelné)
- 11) Připojení baterií
- 12) Držák baterií
- 13) Připojovací svorky pro externí vypínač
- 14) Připojení světelného senzoru



6. Montáž

6.1 Příprava

Montážní situaci si naplánujte, obzvláště vedení šňůry od dvířek k zařízení. Změřte si otvor dvířek a osadte ho vhodnými dvířky s připravenými vodícími lištami. Připravte si všechny komponenty. Vhodné šoupátko a přídavné vodící kladky naleznete jako příslušenství v našem sortimentu. Pokud chcete automatická dvířka ke kurníku připojit k elektrickému napětí, zajistěte, aby v blízkosti místa montáže byla k dispozici zásuvka 230 V.

6.2 Vhodné místo montáže a montážní situace



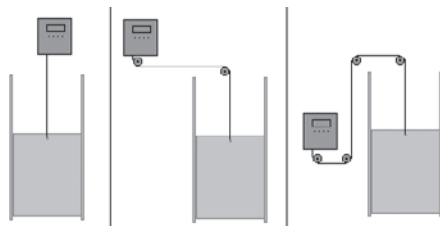
OPATRNĚ!

Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!

- Netahejte za tažné lanko.
- Silový účinek vyvozený tažným lankem může způsobit poranění osob a zvířat.
- Chybným uspořádáním může dojít ke vzniku nebezpečných míst, do kterých se mohou dostat osoby nebo zvířata.
- Napájecí zdroj není chráněn před vlhkostí. Napájecí zdroj zapojujte pouze do zásuvky na suchém a chráněném místě.

Pro elektronickou jednotku automatických dvířek ke kurníku vyberte místo s rovným a dostatečně nosným podkladem. Nezapomeňte přitom, že při otevírání šoupátka působí na zařízení větší zátěž, než je jeho vlastní hmotnost. Místo montáže musí být chráněno před deštěm.

Použijte popřípadě vodící kladky pro vedení šňůry při nepatrném posunutí elektronické jednotky vůči otevírání vrátek. Ve vyobrazení je ukázáno několik možností uspořádání. Elektronická jednotka se montuje vždy ve vzpřímené poloze s vývodem šňůry na spodní straně. Šoupátko nebo první vodící kladka musí být namontovány tak, aby šňůra vedla ze zařízení rovně. Zařízení, resp. poslední vodící kladka musí být namontovány tak, aby šoupátko směřovalo rovně nahoru.



6.3 Upevnění šoupátka a elektronické jednotky

1) Upevněte na dvířka šoupátko, které naleznete v našem sortimentu (např. č. pol. 70560 nebo 70570, 70580). Následně zkontrolujte, jestli jsou splněny následující podmínky:

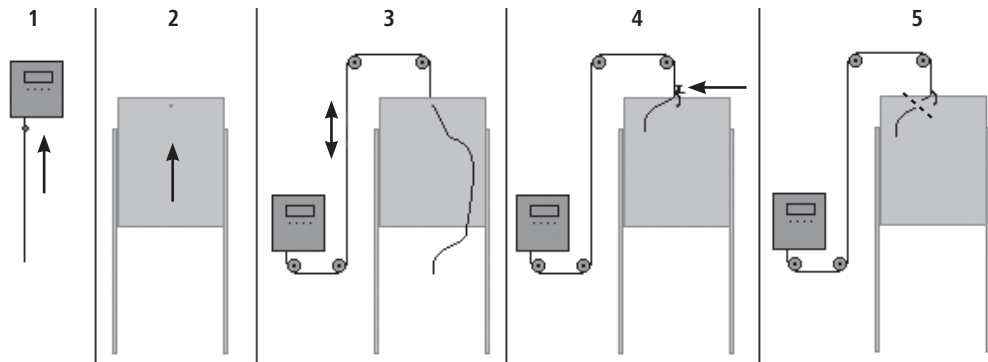
- Šoupátko má maximální hmotnost 2,5 kg.
- Šoupátko se pohybuje ve vertikálním směru a vlastní tíhou se posouvá do uzavřené polohy.
- Šoupátko má lehký chod. Pro otevření šoupátka není zapotřebí žádná velká síla a při jeho puštění se šoupátko samočinně a spolehlivě zavíře. Případně aplikujte několik kapek oleje.
- Tažná šňůra vede bez překážek od dvířek až k zařízení, aniž by se těla o cizí tělesa.
- Vodící lišty šoupátka jsou namontovány odborně, takže šoupátko otvor do budovy uzavírá bezpečně.
- Po celé jízdní dráze šoupátka, kterou toto urazí při postupu otevírání, není vzdálenost mezi šoupátkem a stěnou budovy větší než 5 mm. Když je šoupátko zavřené, okno budovy již není nahoru otevřené. V opačném případě hrozí nebezpečí stlačení částí těla při vysunutí šoupátka nahoru.
- Zařízení, všechny vodící kladky a šoupátko se nacházejí na jedné úrovni. Šňůra proto později nebude drhnout o kraje vodících kladek.
- Všechny vodící kladky lze otáčet bez velkého odporu.

2) Upevněte elektronickou jednotku.

6.4 Přivázání tažné šňůry

Tažnou šňůru přivažte k šoupátku. Postupujte při tom následovně (viz také následující náčrt):

1. Nejprve najděte elektroniku do horní koncové polohy. To provedete stisknutím tlačítka Nahoru. Šňůra je navijena do elektronické jednotky, dokud se uzel pro doraz nedostane až ke krytu jednotky.
2. Následně pohybuje šoupátkem do horní koncové polohy (šoupátko je zcela otevřeno). V horní koncové poloze ponechte trochu místa (nejméně 50 mm) pro případný doraz nebo překážku šoupátka, aby se motor včas vypnul a aby nedošlo k přetížení.
3. Tažnou šňůru spojte se šoupátkem tak, aby se šoupátko při natažené šňůře nacházelo v horní koncové poloze.
4. Šňůru zauzlujte.
5. Nakonec nůžkami odstříhnete přečnávající konec šňůry.



7. Uvedení do provozu



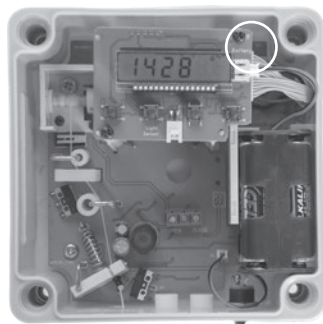
OPATRNĚ!

Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!

- Instalace v síti 230 V mohou provádět pouze odborníci.
- Vedení k automatickým dvířkům ke kurníku pokládejte tak, aby nebylo dosažitelné pro zvířata.
- Pokud je zařízení napájeno ze sítě, baterie se nevybíjejí. Přesto baterie v pravidelných intervalech vyměňujte, jinak hrozí nebezpečí jejich vytečení. Vyteklé baterie i zařízení neprodleně odborně zlikvidujte.
- Před zasunutím síťové zástrčky do zásuvky nejprve uzavřete kryt! Před otevřením krytu vždy nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky (například tehdy, jestliže chcete zasunout světelný senzor).

K napájení zařízení elektrickou energií připojte napájecí zdroj k zařízení a zapojte ho do síťové zásuvky 230 V nebo vložte do zařízení baterie. Oba zdroje můžete používat i paralelně jako zálohu pro případ výpadku elektrické energie. Připojte propojovací vodiče baterie k odpovídající zástrčce.

Dvířka několikrát otevřete a zavřete, abyste se přesvědčili o jejich bezchybném provozu. Nyní můžete provést nastavení, jak je popsáno níže.



8. Ovládání

8.1 Nastavení času

Chcete-li nastavit aktuální datum a čas, stiskněte tlačítko OK na cca 3 sekundy. Začne blikat aktuálně nastavený rok. Hodnotu změníte tlačítky se šipkami a nastavení roku potvrdíte tlačítkem OK. Následně bliká datum s měsícem a dnem. Hodnotu data změníte pomocí tlačítek se šipkami. Zde například 08.06.

Dalším potvrzením se dostanete k nastavení aktuálního času. Pomocí tlačítek se šipkami změníte hodnotu času. Toto menu opustíte stisknutím tlačítka Menu.



Měsíc

Den

8.2 Automatické otevírání a zavírání pomocí spínacích hodin

Pro všední dny (pondělí až pátek) a víkend (sobota a neděle) můžete nastavit vždy jeden čas otevírání a zavírání. Vezměte prosím na vědomí, že se dvířka v požadovaný čas otevrou, resp. zavřou pouze tehdy, jestliže je aktivován automatický režim.

8.2.1 Nastavení časů otevírání a zavírání

Chcete-li nastavit tyto časy, stiskněte tlačítko menu na cca 3 sekundy. Zobrazí se nastavení času otevírání pro všední dny. Čas otevírání je zobrazen symbolem \uparrow na pravém okraji displeje. Pomocí tlačítek se šipkami vyberte požadovaný čas otevírání a potvrďte zadání tlačítkem OK.



Poté se zobrazí nastavení času zavírání pro všední dny. Čas zavírání je zobrazen symbolem \downarrow na pravém okraji displeje. Pomocí tlačítek se šipkami vyberte požadovaný čas zavírání a potvrďte zadání tlačítkem OK.



Následně se zobrazí nastavení času otevírání pro víkend a jako poslední nastavení času zavírání pro víkend. Časy pro víkend poznáte podle tečky na konci údaje času.



8.2.2 Samočinný návrat do automatického režimu

Jako další bod menu se na displeji zobrazí AC OFF nebo AC ON. Nastavení změníte pomocí tlačítek se šipkami. Pokud je funkce aktivována (AC ON), ovládání samočinně vyvolá automatický režim v příštím denním cyklu, i když jste automatický režim přerušili ručním přesunutím dvířek. Menu lze opustit pomocí tlačítka Menu.



8.2.3 Aktivace automatického režimu

Chcete-li aktivovat automatický režim, stiskněte tlačítko Nahoru při otevřených dvířkách nebo tlačítko Dolů při zavřených dvířkách. Automatický režim je zobrazen malým kroužkem v horní části displeje.



8.2.4 Deaktivace spínacích hodin

Pokud chcete automatický režim ovládat pouze pomocí světelného senzoru (viz odstavce 8.3), můžete spínací hodiny deaktivovat současným stisknutím tlačítka Menu a OK. Na displeji se zobrazí „t-off“. Postup opakujte, pokud chcete spínací hodiny znovu aktivovat. Na displeji se pak opět zobrazí aktuální čas.

8.3 Používání světelného senzoru

Chcete-li automatické otevírání a zavírání nastavit v závislosti na okolním světle, připojte dodaný světelný senzor k zařízení a umístěte jej na vhodné místo. Dbejte na to, aby senzor mohl dobře reagovat na denní světlo. Senzor nesmí být ovlivněn jiným zdrojem světla (např. umělým světlem pouličního osvětlení nebo z okna obytného domu). Senzor neinstalujte u silnic, kde jej mohou ovlivnit světlomety projíždějících automobilů. Nezapomeňte, že než světelný senzor na změnu světla zareaguje, může uplynout i několik minut. Tím se zabrání náhodnému otevření dvířek při blesku.

Pokud je aktivován automatický režim, dvířka se otevřou nebo zavřou při nastaveném světle. I při použití světelného senzoru zůstávají časy otevírání a zavírání na spínacích hodinách (viz kapitola 8.2) aktivní. Přitom platí:

- Po dosažení nastaveného času zavírání se dvířka v každém případě zavřou, i když světelný senzor stále detekuje dostatečné světlo.
- Po dosažení nastaveného času otevírání zůstanou dvířka zavřená, dokud světelný senzor nedetekuje dostatečné světlo.

Citlivost senzoru můžete měnit v nabídce. Řídicí jednotka přitom zaznamená aktuální jas a bude otevírat, příp. zavírat ihned při zjištění této hodnoty. Doporučujeme nastavovat hodnotu jasu večer. Vyčkejte asi 10–15 minut poté, co se všechny slepice samostatně vrátí do kurníku, a pak nastavte znovu citlivost senzoru. Postupujte přitom takto:

Pro nastavení citlivosti světelného senzoru stiskněte třikrát krátce „OK“. Na displeji se objeví



Stiskněte znovu „OK“ – tím uložíte aktuální hodnotu jasu do paměti. Řídicí jednotka přitom zaznamená aktuální jas a bude otevírat, příp. zavírat ihned při nově nastaveném jasu. Dvířka se budou otevírat, příp. zavírat ihned po úspěšném nastavení.

Pokud není připojen žádný světelný senzor, zobrazí se na displeji chybové hlášení



Následně by se dvířka měla ihned zavřít, resp. otevřít.

8.4 Ruční ovládání

8.4.1 Ruční ovládání na přístroji:

Pomocí tlačítek Nahoru a Dolů ručně otevřete a zavřete dvířka.

Pozor: Jakmile je spuštěn ruční pojezd, je zařízení v manuálním režimu. Automatické pojiždění se poté již neuskutečňuje.

Manuální režim je zobrazen na displeji tečkou dole.

Automatický režim lze vyvolat opětovným stisknutím tlačítka Nahoru, když jsou dvířka otevřená, nebo stisknutím tlačítka Dolů, když jsou dvířka zavřená. Na displeji je automatický režim indikován malým kroužkem v horní části.

Pokud je v menu aktivována odpovídající funkce, přepne ovládání samočinně v dalším denním cyklu zpět do automatického režimu (viz kapitola 8.2.2). Nastavení samočinného návratu do automatického režimu poznáte podle toho, že i když je automatický režim přerušen, kromě tečky ve spodní části displeje se zobrazí ještě kroužek v horní části displeje.

8.4.2 Ruční ovládání přes externí tlačítko:

Dvířka lze navíc ovládat externím tlačítkem (např. art. 70565). To je k dispozici jako příslušenství. Chcete-li to provést, umístěte vypínač na požadované místo a připojte jej k zařízení pomocí dodaných přípojovacích svorek:

Jakmile je spuštěn ruční pojezd, je zařízení v manuálním režimu. Automatické pojiždění se poté již neuskutečňuje.

Manuální režim je zobrazen na displeji tečkou dole.

Opětovné vyvolání automatického režimu není přes externí tlačítko možné! To lze provést pouze tlačítky na displeji.

Pokud je v menu aktivována odpovídající funkce, přepne ovládání samočinně v dalším denním cyklu zpět do automatického režimu (viz kapitola 8.2.2). Nastavení samočinného návratu do automatického režimu poznáte podle toho, že i když je automatický režim přerušen, kromě tečky ve spodní části displeje se zobrazí ještě kroužek v horní části displeje.

8.5 Vypnutí zařízení

Chcete-li zařízení vypnout, vytáhněte přípojovací kabel z elektrické zásuvky a vyjměte baterie.

9. Čištění/údržba



OPATRNĚ!

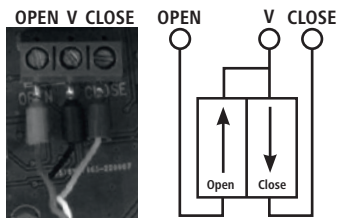
Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!

- Před zahájením čištění vytáhněte síťovou zástrčku.

Dvířka se musí v každém časovém okamžiku pohybovat lehce. Vodicí lišty pravidelně čistěte a popřípadě použijte mazací prostředek. V oblasti zavírání dvířek odstraňujte nečistoty a cizí předměty, aby se šetřil motor a dovnitř elektronické jednotky se přes šňůru nedostaly nečistoty. Pravidelně kontrolujte opotřebení šňůry a včas ji vyměňte. Použijte k tomu náhradní šňůru (č. pol. 70552).

10. Údržba a opravy

Zařízení je bezúdržbové, ale mělo by být pravidelně důkladně čištěno. V případě závady musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu. V případě opravy se prosím obraťte na odbornou firmu nebo zařízení zašlete k opravě výrobci. Také vadný přípojovací kabel smí vyměňovat pouze výrobce nebo odborná firma. Používejte pouze originální náhradní díly. Pokud se na displeji zobrazí symbol baterie, je třeba baterie vyměnit. Po výměně baterií je nutné znovu nastavit čas a datum (viz kapitola 8.1).



11. Chyby a možná řešení

Projev chyby	Možná příčina	Řešení
Dvířka se neotevírají a nezavírají v závislosti na čase	Časovač je deaktivován (čas na displeji dále neplyne a zobrazuje se „t-off“)	Podržte současně stisknuté tlačítko Menu a tlačítko OK po dobu 5 sekund
	Světelný senzor brání otevření dvířek, protože je stále tma (zavřený stav má vždy prioritu)	Světelný senzor odpojte nebo správně nastavte
	Automatický režim není vyvolán (automatický režim je indikován malým kroužkem v horní části displeje)	<ul style="list-style-type: none"> • když jsou dvířka otevřená, stiskněte šipku nahoru • když jsou dvířka zavřená, stiskněte šipku dolů
Dvířka se neotevírají a nezavírají v závislosti na světelném senzoru	Světelný senzor není správně nastaven	Vyčkejte, až nastanou takové světelné podmínky, za kterých byste chtěli zavřít. Tento jas pak nastavte příslušnou položkou menu (viz kapitola 8.3).
	Automatický režim není vyvolán (automatický režim je indikován malým kroužkem v horní části displeje)	<ul style="list-style-type: none"> • když jsou dvířka otevřená, stiskněte šipku nahoru • když jsou dvířka zavřená, stiskněte šipku dolů
Dvířka nejedou dolů	Příliš nízká hmotnost na laně buď proto, že <ul style="list-style-type: none"> • dvířka jsou příliš lehká, nebo • dvířka jsou zaseknutá, a proto netáhnou dolů 	<ul style="list-style-type: none"> • použijte jiná dvířka/šoupátka • vyrovnejte vodičí lišty • použijte mazání • dvířka zatížte
Dvířka se neotevírají úplně a vždy se zastaví na stejném místě nebo Dvířka se nezavírají úplně a vždy se zastaví na stejném místě	Dvířka mají překážku, takže se pohybují ztuha (například: nečistoty ve vodičí liště)	Dvířka musí být snadno pohyblivá. <ul style="list-style-type: none"> • odstraňte nečistoty • vyrovnejte vodičí lišty • použijte mazání • dvířka zatížte
Dvířka pojezdějí v nesprávných časech	Aktuální čas je nastaven nesprávně	V nabídce správně nastavte čas
	Časy otevírání a zavírání nejsou uloženy pro všední dny	V menu musí být nastaveny správné časy pro všední dny i víkend

12. Technické údaje


Síťové napětí	230 V / 50 Hz
Baterie	4 ks typu AA
Min. hmotnost šoupátka	0,5 kg
Max. hmotnost šoupátka	2,5 kg
Externí vypínač	vždy spínací kontakt pro Nahoru a Dolů
Třída ochrany napájecího zdroje	II
Třída ochrany zařízení	III
Stupeň krytí napájecího zdroje	IPX0
Stupeň krytí zařízení	IP33

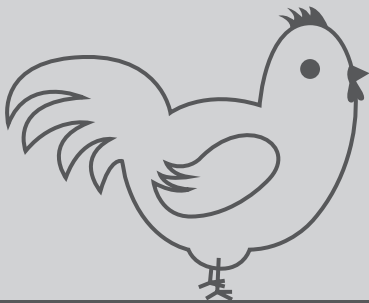
13. Příslušenství / náhradní položky

Č. pol. 70560	Posuvná dvířka 220 x 330 mm, vč. vodičích lišt
Č. pol. 70570	Posuvná dvířka 300 x 400 mm, vč. vodičích lišt
Č. pol. 70580	Posuvná dvířka 430 x 330 mm, vč. vodičích lišt
Č. pol. 70551	Vodičí kladky, balení 4 ks
Č. pol. 70552	Náhradní šňůra s kuličkou
Č. pol. 70554	Světelný senzor
Č. pol. 70558	Prodlužovací kabel pro světelný senzor
Č. pol. 70553	Napájecí zdroj
Č. pol. 70556	Sada solárních akumulátorů pro automatická dvířka ke kurníku
Č. pol. 70557	Připojovací kabel pro autobaterii / baterii k ohradníkům
Č. pol. 70559	Samozamykání pro automatická dvířka ke kurníku

Příslušenství nebo náhradní položky je nutné objednat samostatně.

 **Prohlášení ES o shodě**
Tímto společností Albert KERBL GmbH prohlašuje, že výrobek/zařízení popisované v tomto návodu je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními a směrnici. Značka CE označuje splnění směrnice Evropské unie.

 **Elektroodpad**
Provozovatel je odpovědný za správnou likvidaci výrobku po skončení jeho životnosti. Dodržujte příslušné předpisy ve vaší zemi. Zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. V rámci směrnice EU o likvidaci elektrických a elektronických zařízení lze zařízení bezplatně odevzdávat na komunálních sběrných místech, resp. recyklačních dvorech nebo vracet specializovaným prodejcům, kteří nabízejí službu zpětného odběru. Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a zabraňuje možným škodlivým účinkům na lidstvo a životní prostředí.



Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
E-Mail info@kerbl.de
www.kerbl.de

Kerbl Austria Handels GmbH
Wirtschaftspark 1
9130 Poggersdorf
Tel. +43 4224 81555
Fax. +43 4224 81555-629
E-Mail order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl
3 rue Henri Rouby, B.P 46 Sultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. +33 3 89 62 15 00
Fax +33 3 89 83 04 46
E-Mail info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com